

W. Women in Italian Design

Triennale Design Museum 9





XXI Esposizione Internazionale della Triennale XXI Triennale di Milano International Exhibition 21st Century. Design After Design

Comitato scientifico della XXI Esposizione nternazionale della Triennali di Milano / XXI Triennale di Mano International Exhibitio Scientific Committee

Claudio De Albertis Vicente González Loscertale Silvana Annicchiarico Andrea Branzi Giorgio Camuffo Andrea Cancellato Luisa Collina Arturo Dell'Acqua Bellavitis Kenya Hara Stefano Micelli Pierluigi Nicolin Clarice Pecori Giraldi Cino Zucchi





Fondazione La Triennale di Milano

Consiglio d'Amministrazione Claudio De Albertis. Prasidente / Prasident Clarice Pecori Giraldi Carlo Edoardo Valli

Collegio dei Revisori dei conti Maria Daniela Muscolino Presidente / President Barbara Premoli Giuseppe Puma

Direttore Generale Director General Andrea Cancellato

Comitato Scientifico Scientific Committee Claudio De Albertis. Silvana Annicchiarico Design. Industria e Artigianato Design, Manufacturing, Edoardo Bonaspetti Arti visive e Nuovi Media Visual Arts and New Media Alberto Ferlenga. Architettura e Territorio Architecture and Territory Eleonora Fiorani,

Affari Generali / General Affairs Maria Eugenia Notarbartolo Franco Romeo

Moda / Fashion

Biblioteca, Documentazione Archivio / Library, documentation, archives Tommaso Tofanetti Elvia Redaelli Saudia Di Martino

Attività Istituzionali ed eventi Institutional Activities and Laura Agnesi Roberta Sommariva Alessandra Cadioli Bianca lannaccone Laura Macchia

Mostre e Iniziative / Exhibitions and Initiatives Violante Spinelli Barrile Laura Maeran Eugenia Fassati Anna Premoli Antonio Rubinetti

Progetti Istituzionali e Comitato Scientifico nstitutional Projects and Scientific Committee Carla Morogallo Luca Lipari Michele Andreoletti

Servizi Tecnici / Technical Services Alessandro Cammarata Franco Olivucci Xhezair Pulaj

Servizi Amministrativi Administrative Services Paola Monti Comunicazione Istituzional e Relazioni Media Institutional Commu

Antonella La Seta Catamancio Marco Martello Micol Biasson Dario Zampiron Gianluca Di Ioia Chiara Lunardin Stefano Lattanzi Giacome Volpe

Biagio Adamo Luca Bonazza Serena Cantarelli

Obler Luperi Valentina Martini Claudia Mazzoleni Adele Nicotra Monica Passoni Daniela Sala Andrea Scampini Paolo Villa

Triennale di Milano Servizi Srl

Consiglio d'Amministrazione Carlo Edoardo Valli Presidente / President Angelo Lorenzo Crespi Andrea Cancellato Consigliere Delegato / CEO

Organo di controllo Supervisory Body Maurizio Scazzina Assistante del Consistier Delegato / CEO Assistant

Massimiliano Perri

Allestimenti mostre e museo / Exhibitions and Museum Set Ups Roberto Giusti Cristina Gatti

Servizi Tecnici / Technical Services Marina Gerosa Roberto Cirini Antonio Cosenza Hernán Pitto Bellocchio Clementina Grand

Special Americal stratical Administrative Services Anna Maria D'Ignoti Isabella Micieli Silvia Anglani

Fundraising e sponsorship / Mediatori Cultural Fundraising and sponsorship / Cultural Mediator Olivia Ponzanelli Giulia Panzone Servizi al Pubblico e Ricerche

/ Public services and Loredana Ferro Valentina Barzaghi Lucilla Manino Marketing e progetti speciali

/ Marketing and Special Caterina Concone Francesca Salone Gaia Salpietro Partner per Arte e Scienza / Art and Science Partner Stefano Bruschi Fondazione Marino Golinelli Irene Magni

Triennale Design Museum

Consiglio d'Amministrazione

Arturo Dell'Acqua Bellavitis

Presidente / President

Aaddalena Dalla Mura

Barbara Pietrasanta

Collegio Sindacale /

alvatore Percuoco.

Presidente / President

Comitato Scientifico /

Scientific Committee

Presidente / President

Silvana Annicchiarico

Marco Aime

Matteo Bittant

Vanni Codeluppi

Dario Curatolo

Anty Pansera

Direttore Generale

Director General

Andrea Cancellato

Arturo Dell'Acqua Bellavi

Maria Rosa Festari

Andrea Vestita

Valentina Sidoti

Erica Corti

Ricerche Museali Marilia Pederbelli Chiara Blumer Michela Gazziero

Collezioni e Archivio Board of Statutory Auditors del Design Italiano / Italian Design Collections and Archives Giorgio Galleani

> Mostre, Iniziative e Attività Internazionali / Exhibitions Initiatives and International Maria Pina Poledda

Comunicazione

Damiano Gulli **TDMEducation**

Marina Tuveri

Michele Coma Ufficio Servizi Amministrativi

Logistica / Logistics

Laboratorio di Restauro Ricerca e Conservazione / Restoration, Research and Preservation Laboratory Barbara Ferriani, coordinamento Rafaela Trevisan



2 aprile / April 2016 -9 febbraio / February 2017 A cura di / Ourated by

Progetto di all'estimento / Exhibition Design Margherita Palli in collaborazione con in collaboration with Alice De Bortoli

Progetto Grafico / Irene Bacchi Assistenza alla curatela Curator Assistant

Damiano Gulli Ricerche museali / Researc Chiara Blumer

Chiara Fauda Pichet Michela Gazziero Assistenza al progetto

Design Assistants Francesca Greco Camilla Ceschi Heidi Mancino

Sound Design

Produzione all'estimento Exhibition Design Producer Roberto Giusti

Organizzazione / Organization

Michele Corna collaboratori / collaborators Caterina Ceresa, Aurora Cortazzo Anja Grubic, Giuseppina Pesenti Campagnoni Caterina Seghizzi Antonella Zadotti Supervisione pedagogica Educational Supervision Franca Zuccoli

Restauro / Restoration Barbara Ferriani, coordinamento / coordinatio Rafaela Trevisan

Beone Utano

Realizzazione allestimento Installation of Exhibits

Realizzazione Costellazione Constellation Installation Cecilia Sacchi Impianto luci / Lighting

Marzorati Impianti

Trasporti / Transport

Ringrazio i musei, le istituzioni. ISM associazione culturale gli archivi e i privati che hanno collaborato alla Nona Edizione Giorgina Castiglioni del Triennale Design Museum Michela Catalano Thanks to the museums, Francesca Cavazzuti institutions, archives and Centro di Ricerca Etnografio dei Musei di Palazzo dei Pir private individuals who have contributed to the production Fondo fotografico Gasparini, of the Ninth Edition of the Triennale Design Museum Camp Design Gallery Carla Ceccariglia In particolare / Especially Barbara Abaterusso Cristina Celestino Famiglia Cellini Laura Agnoletto Centro Studi e Archivio delli Archivio Altara Paola Anzichi Federica Ameri e Lica Steiner, Politecnico di Archivio Bioe Lazzari, Roma Archivio Fondazione Famiglia Legler, Brembate di Sopra Archivio Gae Aulenti Archivio Galleani di Archivio Nanda Vig Archivio storico Barilla Archivio Storico Flos Archivio Varisco Elena Armellini Marco Arosio Arredi Marziani - Marzia Cinzia Anguissola d'Altoir ARTEX Centro per l'Artigianato Artistico e Tadizionale della Toscana Scenari di innovazione Associazione Culturale Donne in Cammino in memoria di Rosa Menni Giolli

Marika Baldoni

Barovier & Toso

Beatrice Barozzi

Dario Bartolini

Evelina Bazzo

Christian Benini

V. Berasi Paola Besana

Lucia Biagi

Aurora Biancardi

Stossi Ceramiche

Gentucca Bini

Gisella Bosinii

Leslie Borg Enrica Borghi

Beatrice Brovia

Lorenza Bozzoli

Siorgia Brusemini

Valentina Cameranesi

Stefano Campo Antico

Loretta Caponi, Firenze

Massimo Carpi, FUTUR-

Claudio Campeggi

Fabio Capilupp

Laura Cara

Valentina Caprini

Giovanna Carbon

Giovanna Caminiti

Federica Bubani

Lorenza Branzi

Federico Bucci

Benzoni giolelli, Como

Triennale di Milano

Biblioteca del Progetto - La

Rosanna Bianchi Piccoli

Bonacina Vittorio Design

Giuseppe e Francesco Cacudi

Comunicazione, Università degli Studi di Parma Centro Studi Poltronova Antonella Cimatti Melier Caterina Coccio Collezione d'Arte e di Storia della Fondazione CARISBO Collezione Fulvio Ferrari Collezione Gianfranco Pintus Collezione Marzadori Design Italiano, Triennale Design Museum Collezione Raimondo Piras Collegione Siccardi-Inzerili Collezione Walter Battisti -Netro Castellano - Torino Antonio Colombo Roberta Colombo Comune di Bologna, Museo civico del Risorgimento di Bologna, Certosa di Bologna Cimitero storico monumentali Rita Cramer Giovannini D406 Fedeli alla linea Luca De Padova Pino Dell'Aquila Giorgio De Mitri Nausicaa De Ross Antonella Di Luca Elisabetta Di Maggio Domus Nova Design - Parma Elisabetta Duprè Eco & You Titti Fabiani Faberhama Sandra Faggiano Caterina Falleni Ferioli e De Stefan Deanna Ferretti Veror Fondazione Antonio Batt Museo Studio del Tessuto. Fondazione Giovanni e Irene Fondazione Jacqueline Vodoz e Bruno Danese Fondazioni Badaracco, Eredi Giolli, Associazione Donne in ammino in memoria di Rosa Menni Giolli FontanaArte Fos Ceramiche Foscarini Camilla Cristina Fronzon Galleria Antonella Villanova Galleria Consadori, Milano Galleria Continua San limignano/Beijing/Les Moulins/Habana Galleria II Serraglio, Firenze Galleria Massimo Minini

Galleria Riocardo Cresoi. Galleria Rossana Orlandi Galleria Rossella Colombari Famiglia Gandini Figliola Gerardo Anna Gili Design Studio Ana Paula Giolii Giopato & Coombes Glas Italia Luciana Gunetti iGuzzini illuminazione Maria Christina Hamel Lisa Hockemeyer Höro di Anna Gardu Maria Pia Incutti Ilaria Innocenti Instituto Lina Bo e P.M.Bardi collection - São Paulo, Brazil Interni - Arnoldo Mondadori Istituto di BioRobotica -Scuola Superiore Sant'Anna (Pisa), Pontedera Istituto Marangoni Nathalie Jean Kartell Kartellmuseo Kazuvo Komoda Dorota Koziara L'Arcobaleno L'Oréal Paola Lanzani +LAB. Dipartimento di Chimica, Materiali e Natta*, Politecnico di Milano Laura Bulian Gallery Paola Lenti Daniele Lorenzon Magis Rafiaella Mangiarotti Gastone Marian Daniele Mariconti larsotto Edizior Roberto Martorelli Luciana Massironi M. Mazzacurati Barbara Mazzolai - Iit Gian Carlo Mibeli Egidio Milesi di Ceramiche MIDEC Museo Internazionale Eugenia Minerva Vanessa Mitrani Chiyoko Miura Modateca Deanna Chiara Moreschi Eugenia Morourgo Susanne e Gabrio Mucchi Massimo Mutti Musée des Arts décoratifs et du Design, Bordeaux Museo Alessi Museo Civico Manlio Trucco della Città di Albisola Museo d'Arte Contemporanea di Lissone - Fondo loo Parisi Museo Raccolta Arti Applicate

Villa De Ruggiero, Nocera

Galleria Monica De Cardenas.

Galleria Raucci/Santamaria

Galleria Nilufar

Noleggiocose di Andrea

Mirko Nottoli

di Modrone

Origoni Steiner

Rossana Orland

Chiara Pacific

d'arte d'epoca

Anna Patrucco

Sonia Pedrazzi

Studio Pepe

Maria Perego

Paola Petrobelli

Massimo Pirola

Poemo Design

Sara Ricciardi

Riva1920

Clara Rota

Lione Boset

Livia Rossi

Manuela Rossi

San Lorenzo

Francesca Sarti

Orsina Storza

Ema Soldini

Carla Sozzani

Federico Spano

Design - Milano

Nanni Strada

Superego Editions

Simone Tasinato

Elisa Testori

Eleonora Todde

Turin Gallery

Caterina Tognon Vet

contemporanei Venezia

Marirosa Toscani Ballo

Franca Sonnino

Perugina

Daniele Paoletti

Paola Paronetto

Vimercati Arianna Vivenzio OTTO luogo dell'arte Wolfsoniana - Palazzo Ducale MV Osanna Madina V Alice Zen Donata Parruccini Passione Antiqua, oggetti Claudia Pignatale Poets di Massimo Lunardo Alessandro Pedretti Simonluca e Davide Poggi Alba Polenghi Lisca Un grazie speciale a thank you to Maroherita Rovereto, Mart - Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Elena Salmistraro Sambonet Pademo Industrie Scarabeo Ceramiche Thesay Schoenholzer Nichols Maddalena Selvini Marina e Susanna Sent Giuseppe Renato Serafini Ceccoli, Sara Fanelli, Gabriella Pasquier, Emanuela Ligabue. ulvia Mendini, Valeria Spazio900-Modernariato e Petrone, Elena Xausa, Olimpia Zagnoli, che hanno reinventato Maria Grazia Spirit protettrici e in questo modo Giustini Stagetti Galleria C hanno protetto noi in questa lunga e intensa gestazione who have reinvented the conography of the patron

Saints and, therefore,

protected us through this long

Grazie alle autrici che si sono

and intense planning stage.

messe in gioco rivisitando

Thanks to the authors who

have risen to the challenge

and revisited some female

rancesca Alfano Miglietti

Supakwadee Amatayakul

stereotypes:

Giuliana Altea

l Tradizionali - Tattoo recipes

Viceversa Bergamaschi &

Clara Mantica Fondazione per la Cultura, Grazie alle protagoniste Wanda Zamichieli Casaril che hanno voluto riflettere collettivamente sul loro tradizionale del design: / Ringrazio tutto il team che Thanks to the protagonists wh ha condiviso con me giorni e sought to reflect collectively on notti di appassionato lavoro their work by expanding the I thank the entire team who traditional area of design have shared days and nights Francesca Appiani of impassioned work and research with me: Damiano Gilda Bolardi Gulli per l'assistenza e il Silvia Botti confronto / for his assistance and exchange of views; Alba Cappellier Chiara Blumer, Chiara Fauda Pichet, Giorgio Galleani, Luisa Collina Michela Gazziero per le Marzia Corraini ricerche interminabili / for Maddalena Dalla Mura the neverending researches: Domitilla Dardi Roberto Giusti, Maria Pina Carlotta de Bevilacqua Poledda per essere risolutori Irene De Guttry di problemi / for solving all problems: e ancora / and Maria Cristina Didero also Michele Coma, Marilia Ambra Fratti Livia Frescobaldi Malenchini ederbelli, Barbara Ferriani, Rafaela Trevisan, Alessandra Francesca Lanzavecchia Vannini, Beppe Utano. Marta Laudani Paola Lenti Rossana Orland Margherita Palli per come ha Livia Peraldo Matton tramato con me assieme alie Claudia Pignatale Raffaella Manniarotti Palli for how she has woven Clara Mantica together with me, as well as Donatella Matteoni her collaborators Alice De Monica Mazzei Bortoli, Francesca Greco Camilla Ceschi, Heidi Mancino. Patrizia Moroso Grazie a Irene Bacchi che ha Nicoletta Moroza reso leggibili le nostre visioni. Anty Pansera / Thanks to Irene Bacchi who has made our visions manifest. Michela Pelizzar A Marzia e Maurizio Corraini Raffaella Poletti Patrizia Ranzo per i loro preziosi consigli. Sveva Ciaravolo e a Elisa Raimonda Riccir Brandoli / To Marzia and Patrizia Scarzella invaluable advice, to Sveva Sandra Vezza Ciaravolo and to Elisa Brandoli. Fiorella Villa Mariangela Viterbo Grazie a / Thanks to Anna Francesca Zanella

Erica Arosio

Gloria Bianchino

Martina Corgna

Susan Grey

Cancellato e i Consigli di Nina Yashar Per la ricesca scientifica grazie all'Università IULM / For the scientific research thanks to Università IULM. / in particular to the coordinator Vincenzo Russo e al suo gruppo / and his group, Anna Missaglia, Maurizio Mauri, Rita Laureati, Per il propett della / For the project of the Sala Mind Room, a / to Otelio

Cattolica del Sacro Cuore.

Sorato, Giovanni Garavello. Chirstian Caldato, Mind Room Lab. partner IULM. Per le indagini statistiche a / For the statistic analysis to Ivana Pais, Emanuela Mora, Michela Grana, Michela Bolis, Cecilia Capozzi. Centro per lo Studio della Moda e della Produzione Silvana Annicchiario culturale dell'Università

mia squadra nel lavoro di approfondimento: Thanks to all those who helped me and my team turing this process of analysis: Maria Bastrica Autizi, Gisella Bassanini, Anna Carboncini, Manuela Cirino lossella Cuffaro, Marinella Ferrara, Marva Griffin, Antoni Jannone, Antonio e Patrizia Marras, Roberta Morittu, Rossana Orlandi, Alessandro Pedretti, Monica Perugini, Raffaella Poletti, Simona Riva, Marco Romanelli, Laura

Grazie a tutti coloro che

hanno aiutato me e la

Vasselli, Mariangela Viterbo. Un grazie davvero particolare d Anty Pansera, che mi è stata vicina e preziosa consigliera. / A truly specia thank you to Anty Pansera. who has been close to me and a valuable adviser Grazie ad Andrea Branzi a Italo Rota per le sue ateralizzazioni, a Giorgio Camuffo per le panorami che mi ha donato, a Beppe Finessi per le sue suggestion a Leonardo Sonnoli per il supporto, ad Alba Cappellieri per le nostre conversazioni e a Valentina Ottone per la leggerezza. / Thanks to Andrea Branzi for his lashes of inspiration, to Ital Rota for his lateralizations. a Giorgio Camuffo for the anoramas that he has given me, to Beppe Finessi for his Sonnoli for his support, to Alba Cappellieri for our conversations and to Valentina Ottone for the lightness.

Ringrazio il presidente della

iennale di Milano Claudio

De Albertis, il presidente del

Iriennale Design Museum

Arturo Dell'Acqua Bellavitis

il direttore generale Andrea

Amministrazione di Triennale e di Triennale Design Museur per aver creduto nel progetto e per averlo sostenuto fino in ondo. / I thank the president of the Triennale di Milano Claudio De Albertis, the president of Triannale Design Museum Arturo Dell'Acqua Bellavitis, the director general Andrea Cancellato and the Triennale and Triennale Design Museum for havin believed in our project an for having supported us wholeheartedly. Ringrazio infine Gianni pe

essere sempre l'altra metà della coppia e Caterina per essere una piccola grand donna. / Finally, I thank Giann for always being the other half of the couple and Caterina a small, great woman.

Design al femminile

Female Design

Claudio De Albertis Presidente della Triennale di Milano Claudio De Albertis President of Triennale di Milano

Con l'occasione della XXI Esposizione Internazionale della Triennale di Milano, s'inaugura la nuova edizione al femminile del Triennale Design Museum, un importante momento di riflessione sullo stato d'avanzamento e sulla cultura del design in Italia visti attraverso gli occhi delle donne. Donne che hanno pensato, interpretato, progettato e prodotto una parte fondamentale e indispensabile del nostro design, così apprezzato in tutto il mondo, donne che, a detta di molti, hanno ricevuto meno di quanto hanno dato al sistema del design. È quindi con perfetta scelta di tempo che Triennale Design Museum, grazie alla proposta e alla cura del suo direttore Silvana Annicchiarico, tributa il dovuto omaggio alle grandi interpreti del Design italiano, nel momento in cui la Triennale stessa, con la XXI Esposizione Internazionale, diventa il centro di un fitto programma di manifestazioni di richiamo globale, a significare l'importanza e il ruolo fondamentale del contributo femminile al design, in Italia come nel mondo. E se la Triennale può rivendicare di aver saputo riconoscere e premiare per prima il talento di Franca Helg già settant'anni fa, prima ancora che lo Stato Italiano le consentisse di esprimere democraticamente il suo voto, tuttavia anche una disciplina così aperta e libera come il design, deve indubbiamente interrogarsi sulla questione femminile, a qualche anno dallo studio di Confindustria che indicava con chiarezza "come promuovere l'occupazione delle donne nell'economia non sia solo una questione di equità e di pari diritti ma anche una questione di efficienza, perché il basso impiego delle donne nel lavoro significa spreco di risorse e talenti".

Se quindi è stato stimato che con un maggior tasso femminile di occupazione, pari a quello maschile (come in molte economie avanzate) "il PIL italiano potrebbe aumentare

di circa il 13,6%", ci possono forse apparire con maggior chiarezza le proporzioni della questione e gli incredibili effetti positivi che un maggior peso delle donne potrebbe significare sotto il profilo economico. Ci piace pensare che se il design e la moda italiana sono così stimati all'estero e hanno un forte rilievo nell'economia del paese, ciò sia dovuto anche a una maggiore partecipazione femminile. Anche in assenza di un preciso studio economico a riguardo, possiamo quindi spingerci ad avanzare l'ipotesi che le grandi "visionarie" del design italiano abbiano

comportato per la produzione nostrana un vantaggio diretto. Del resto, per citare alcune di queste grandi interpreti il cui lavoro si è intrecciato con la storia stessa della Triennale, basterà ricordare, dopo Franca Helg, anche il prezioso ruolo svolto da Gae Aulenti, a partire dalla definizione del percorso della XII esposizione per arrivare all'attuale assetto della Galleria di Architettura, senza naturalmente dimenticare che il prezioso e appassionato lavoro di molte donne è, oggi più che mai, e a tutti i livelli, indispensabile al funzionamento della Triennale.

Oltre a tutte le grandi interpreti del design italiano, nella produzione, come nella progettazione, nello scouting come nella curatela e nella storiografia, credo si debba però segnalare l'importanza e il gran lavoro anche di tutte quelle donne, molte, che, pur lavorando dietro le quinte, hanno dato conne, mone, cne, pur lavoranco ciarro le quinte, nanno cala e ancora danno un contributo e un supporto impagabili a una storia di successo, come quella del design italiano, con l'augurio che sia sempre maggiore il numero di donne che potranno meritatamente aggiungersi alla schiera delle grandi interpreti del design, in Italia come all'estero.

di Milano, we inaugurate the new female edition of the Triennale di Milano, an important moment of reflection on the progress and state of design culture in Italy as seen through the eyes of women. Women who have thought, interpreted, designed and produced a fundamental and indispensable part of Italian design, which is appreciated all over the world. Women who, according to many, have received much less from the design system than what they have put in. It is therefore with perfect timing that the Triennale Design Museum, thanks for the proposal and curation of its director Silvana Annicchiarico, pays due homage to the great female interpreters of Italian design, at the moment in which the Triennale itself, with the XXI International Exhibition, becomes the focus of a packed series of events of global significance, signifying the importance and fundamental role of women's contribution to design both in Italy and around the world. And if the Triennale can claim to have been able to recognize and reward the talent of Franca Heig seventy years ago, even before the Italian State allowed her seventy years ago, even before the trainin State anowed ner to democratically express her vote, a discipline that is so free and open like design should certainly wonder about women's issues, just a few years after a Confindustria report clearly indicated that "promoting female employment in the economy is not just a matter of fairness and equal right, but also a question of efficiency, because the low female employment level means wasted resources and talent". If, therefore, it has been estimated that with a greater female

To mark the XXI International Exhibition of the Triennale

employment rate, equal to male levels (as in many advanced economies), "the Italian GDP would increase by around 13.6%", providing us with a clearer view of the issue and of the incredible positive effects that a greater number of

working women would mean in economic terms. We like to think that, given that Italian design and fashion is so esteemed abroad and that they have a strong positive effect on the country's economy, this is also due to increased female participation. Even in the absence of a precise economic study on this, we can propose the hypothesis that the great female "visionaries" of Italian design have resulted in a direct benefit to the country's production.

Moreover, to quote some of the great performers whose work is woven into the history of the Triennale itself, you just need to remember, after Franca Heig, the valuable role played by Gae Aulenti, starting with defining the map of the XII exposition leading to the current structure of the Architecture Gallery, without, of course, forgetting the precious and passionate work of the many women who, now more than ever, and at all levels, are essential to the functioning of the Triennale. Beside those great interpreters in Italian design, in production,

in scouting and in curating and historiography, I believe that we must, however, shed light on the importance of all of those women who, while working behind the scenes. have provided and still provide a contribution and priceless support to a true success story, Italian design, with the hope that this ever increasing number of women can deservedly add themselves to the ranks of the great interpreters of design both in Italy and abroad.

Paola Anziché Shopping T

Flavia Dalla Pellegrina

Autoproduzione / Self-production Sogni fra le mani 2004

Rosanna Bianchi Piccoli Ovunque Proteggi, da Terre trovate, famiglia Ricami









Patricia Urquiola Bandas 2014 GAN



Un sistema semplice e, al contempo, complesso. La razionalità di un modulo da 60 cm combinata con l'imprevedibilità dell'ornamento. Le Bandas di Patricia Urquiola sono un progetto "aperto" e fortemente relazionale, ben rappresentativo della poetica della designer di origini spagnole ma milanese d'adozione: elementi modulari fra loro liberamente assemblabili attraverso strisce di veloro in un gioco combinatorio replicabile, potenzialmente, all'infinito. Per creare superfici continue multifunzionali. Quasi uno stancio utopico al decoro universale. Un perfetto esempio di personalizzazione della serie e. al contempo, di attenzione al recupero di certe pratiche del saper fare

quotidiano, domestico e intimo, come il ricamo e l'intreccio. Con un'attenzione alla sostenibilità, agli ultimi del mondo e a chi questo lavoro artigianale lo realizza direttamente. Le Bandas sono infatti tessute in India in una piccola comunità dall'alto tasso di occupazione femminile. Il coinvolgimento nel lavoro rappresenta un contributo concreto al sostentamento e allo sviluppo di tale comunità. La scelta di un formato di modulo ridotto deriva da una precisa. volontà di agevolare lavorazione, maneggiabilità e trasportabilità. Intrecciare filati diventa così intrecciare relazioni umane. E dare una nuova speranza. Da una donna ad altre donne. E non solo.

A system that is both simple and complex. The rationality of a 60cm module combined with the unpredictability of an ornament. Patricia Urquiola's Bandas constitute an "open" and strongly relational design, well representative of the poetics of the Milan-based Spanish designer: modular elements that are freely assembled using Velcro strips in a combinatorial game that is potentially endless. To create continuous multifunctional surfaces. Almost utopian rush towards universal decoration. A perfect example customizing the series and, at the same time, of attention to the restoration of certain practices from the everyday, domestic and intimate savoir faire, such as

embroidery and weaving. With a focus on sustainability, on the needy and on those who carry out this work directly. The Bandas are in fact woven in India in a small community with a high rate of female employment. Their involvement in the work represents a concrete contribution to the sustenance and development of their community. The choice of a reduced module format comes from a precise desire to facilitate processing, handling and portability. Weaving yarns therefore becomes a way of weaving human relations. And giving new hope. From one woman to other women. And many more besides.

Agnese Selva Bettina Colombo Giganta 2014 unpizzo.it Paola Anziché Lahic Yunu 2015



